

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 9 (1953)  
**Heft:** 12

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Inhaltsverzeichnis zum 9. Jahrgang

(Die erste Zahl bezeichnet das Heft, die zweite die Seite)

- Vorträge, Aufsätze, Sammlungen**  
Aus dem Steinkratzen des Schriftleiters 1, 4  
Sprachverslachung durch Mode 2, 17  
Zweifelhafte Sprachstatistik 3, 36  
Grammatik in der Volkschule? 3, 41  
Aus Zeitschriften 3, 44  
Überseegersünden 4, 54  
Das Deutsche im Fremdsprachunterricht 6, 69  
Allerlei Wörter 6, 75  
Allerlei Redensarten 7, 81  
Die deutsche Sprache in Luxemburg 7, 87  
Merkwürdige Sprachpfleger 7, 90  
Der Name Bern 8, 98  
Verwandte Wörter 8, 105  
Mir ist, als ob ich längst gestorben bin 9/10, 103  
Der kaufmännische Briefstil 11, 135  
„Kollege Meiers Buch“ oder „Kollegen Meiers Buch“? 12, 149  
Sprache (Hiltbrunner) 11, 129  
Vom Rottenbund 12, 147  
Der Wahrheit eine Gasse (vom Elsäß) 12, 154  
**Mundart**  
Sonntagspredigt berndeutsch? 8, 100, plattdeutsch? 11, 140  
**Wortlehre**  
der oder das Verdienst? 1, 8  
der oder das Kobalt? 1, 15  
Anke 6, 75; 7, 94 — begründen und gründen 9/10, 127 — Bern 9, 98 — biegen und beugen 7, 94 — jemand, niemand 8, 105 — jene und diese 3, 46 — Freund und Feind 8, 106 — Hornung 3, 46 — Gast 8, 106 — infolge und zufolge 1, 15 — Leiche 8, 106 — lösen 6, 75; 7, 94 — Mund 6, 75 — quicklebendig 6, 76 — Schlittelunfall 4, 62 — Untiese, Urfehde 2, 25 — Wicht 8, 105  
**Fremdwort**  
Allgemeines: Fremdwörter bitten um Bürgerrecht (Schick, Scharm, Soße, List) 8, 106  
Proitis 2, 26  
Engländer (Vater, ist's wahr?) 11, 133  
Einzelnes: Casein, Calcium 6, 79 — clamheimlich 6, 76 — Frittura mista 7, 96 — Turor 1, 9 — Kochmaterie 1, 9 — kreieren 6, 77 — New AGB 1, 9 — Problem 1, 9 — Reklame und Werbung 7, 92  
**Formenlehre**  
Deklination: des Mohn 1, 7 — des Herzes 8, 110 — zu deren persönlichen Be reicherung 4/5, 63 — der meistbeschäftigte 3, 44 — von einigen tausend elektrische Apparate 1, 4 — gegen 101 Stimme 6, 77  
Konjugation: gemacht werden würde 1, 8 — gespielen oder gespeist? 3, 46 — könnte oder könnte? 8, 111  
**Satzlehre**  
Ergänzung im Wefall: zu „rufen“ 1, 5; zu „bilden“ 1, 7; zu „ziehen“ 1, 7; zu „ersetzen“ 9/10, 126  
Satzgegenstand im Wenfall: zu „gesucht“ 1, 4; zu „gibt“ 7, 90  
Wer- oder Wenfall? 4, 62; 4, 63 — Wem- und Wesfall 8, 111  
Beisatz (Apposition) Wefall statt Wen fall 1, 6; 8, 111; 9/10, 126  
Wefall statt Wenfall 1, 6; 3, 47; 7, 91  
Wenfall statt Wesfall 1, 7; 2, 31  
Wenfall statt Wenfall 1, 6; 1, 7  
Mehrzahl: die deutschen und französischen Regierungen 2, 31  
Geehrte Herr und Frau 4/5, 63  
Reisegesellschaft als Gäste 7, 95  
Konjunktiv: als ob ich gestorben bin 9/10, 113 — würde 9/10, 127

Nennform: zu helfen zu überwinden 12,  
157

Mittelwort: „gefolgt von“ 2, 21

„als“: 6, 79; 7, 96 — „nur“ 7, 92 —  
„Rabatt auf“ 1, 14 — Datum 4, 61;  
11, 141

„Kollege Meiers Buch“ oder „Kollegen  
Meiers Buch“? 12, 149

### Stillehre

Der kaufmännische Briefstil 11, 135

Verschiedene Beispiele 1, 8

### Zur Schärfung des Sprachgefühls

Aufgabe 63. . . um die kantonalen In-  
teressen entweder zu bekämpfen oder  
zu befürworten 2, 31

64. . . welche Frage mich als denkender  
Mensch bewegt 3, 47

65. . . zu deren persönlichen Bereiche-  
rung 4/5, 63

66. . . in dem Sinne, als 6, 79

67. . . andere Gesichtspunkte als 7, 95

68. . . dem Streit ermangelte jeglicher  
politische Einschlag 8, 111

69. . . mitbegründen geholfen habe 9/10,  
127

70. . . Pressedienst des EMD 11, 143

### Rechtschreibung und Zeichensetzung

Bereinfachung der R. 12, 145

Stand der Frage 4/5, 52

Einzelnes: Casein, Calcium 6, 79

richard wagner 7, 89

Schick, Scharm, Soße 8, 106; Waggon  
9/10, 125

### Sprachpolitik

Zweifelhafte Sprachstatistik 3, 36

Deutsch und Welsch in Bern 6, 68; 10,  
131 (Ortsnamen), in Biel und Thun  
7, 93, am Bielersee 8, 109, in Neu-  
enburg 9/10, 125; im Wallis (Rotten-  
bund) 12, 147; im Elsaß 4, 41 (Die  
Sprache), 12, 154 (Der Wahrheit eine  
Gasse); in Luxemburg 7, 87

Französisch=englische Zweisprachigkeit Eu-  
ropas 1, 9; 2, 30; 11, 141

### Gedichte

Huggenberger, Poesie und Prosa 1, 2  
Teser, Die Sprache 4/5, 41

### Büchertisch

Frey, Dr Seebuž (Kalender) 2, 30; 8, 110  
Lang, Deutschsprachliches Arbeitsbuch 1, 13

Raab, Deutsche Redewendungen 7, 94

Steiger, Deutsches Ortsnamenbüchlein für  
die Westschweiz, das Tessin und Grau-  
bünden 3, 34; 3, 47; 4, 64

Stickelberger, Dichter im Alltag 4, 60

Tomamichel, Bosco-Gurin 9/10, 120

### Gedenktage

Bern, Zur Sechshundertjahr-Feier („Ohne  
alle Gefährde“) 6, 65; 8, 98 (Der Na-  
me Bern)

Bohnenblut Gottfried, Zum 70. Geburts-  
tag 9/10, 113

Brückner Wilhelm † 1, 1

Gurin, Zur Siebenhundertjahr-Feier 9/10,  
120

Hiltbrunner Hermann, Zum 60. Geburts-  
tag 11, 129

Huggenberger Alfred, Zum 85. Geburts-  
tag 1, 2

Inglin Meinrad, Zum 60. Geburtstag  
8, 97

### Vereinsangelegenheiten

Jahresbeitrag 1, 3; 2, 17

Jahresversammlung: Einladung 3, 33,  
Bericht 4/5, 53

Jahresbericht über die Tätigkeit 4/5, 50  
Vortragspläne der Zweigvereine Bern  
und Zürich auf den Umschlagseiten

### Zur Erheiterung

Ze auf der letzten Seite